



# 生抽調味 廚房必備

各大商号均有代售



NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)  
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八—七四式一

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

**香港** 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

**包機** 香港單程：353元起 來回778元起  
台北單程：373元起 來回778元起  
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發  
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊  
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等  
●專售加、日航移民機票——特平●

**加州** 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
定期出發：2/6、3/6、4/6、5/6、6/6等  
專人領隊，家庭參加有優待。

**賭城** 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起  
☆歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099元起  
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起  
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

## 現款交易！

我們願以現金收買  
各類二手傢俬及家庭  
用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話

873-1424

## 黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

GOURMET CANTONESE CUISINE

1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

正宗粵菜

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

## 岑培源 加拿大駕駛學校

請電：434-1887岑先生 437-9195

京士威2183號

# 學

任自轉大男  
君動波車女  
選車或車師

代售中國名產盆栽富貴竹

每盆 \$22.00

## 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

◀假期照常服務▶

## 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特小班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。  
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 細街近甘街。

高薪聘請男女教師多名。

## 社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光  
辦理東南亞及世界各地旅遊  
代辦出國護照旅行手續

## HILLCREST PLUMBING

本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件項浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244

## 順發冷氣工程

### 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,

Vancouver, B.C.

V6B 3P3

Tel: 682-1804

經，或販紙報警宜罷備  
理要小能一告局，照工  
車車能同書報遇，期  
人：信，通到及告事修  
：林，用太為照下，理  
蔭也，照毛修，理  
榮可，照片修，理  
啓以，車，修回車

斯毛修理汽車

## 英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 689-6412 鄺小姐  
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店，每日三餐，華人領隊。
- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平買來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$99 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票 \$398）
- 李福，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點點單程 \$64。

## Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New & Used Cars Available.

1-485-3700

起貨迅速 取價公道 服務週到



遇有汽車意外損壞，請電至本廠修理廠。  
本廠經理人 馮錫輝 將會為您解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

## 永安燕梳公司

PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

## 保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題  
價錢相宜。歡迎比較  
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET  
(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

## 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機  
証險店票

## 移民顧問

前任加政府移民官，  
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大  
之一切問題，解決疑難。  
自開業三年以來，享有成功的紀錄，  
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.  
(辦公電話) 684-6719

日說，戶外活動人士常常承認的一種天氣變化，  
係其他的人所忽視者，即氣溫突然驟降，往往  
往是使冷死死亡人數增  
加之一個原因。  
研究組科學家波特說，

# 消息

電話：六六九—六一六〇

33E.

新到雜誌

即日起

到書館

越多，